

CONFERENCE PROGRAMME

LATE MEDIEVAL ROMANCES ACROSS EUROPEAN BORDERS

INSTITUTE FOR MEDIEVAL AND EARLY MODERN RESEARCH
UNIVERSITY OF BREMEN
31.10.2014 – 01.11.2014

Friday, 31.10.2014
12.00 – 13.00
<i>Registration Teerhaus (Auf dem Teerhof 58, 28199 Bremen)</i>
13.00 – 14.50
<i>Welcome</i>
Prof. Dr. Elisabeth LIENERT, Speaker of the IMFF
<i>Panel-Session: Romances in Cultural Context</i>
Bianca HÄBERLEIN, Ruhr-University of Bochum, ‘Kurzfassungen in Handschriften und Prosa: Versuch einer Neubewertung der Prosabearbeitung am Beispiel des <i>Wigalois</i> Wirnts von Grafenberg’
Elisabeth DE BRUIJN, University of Utrecht, ‘Fifteenth-century Reader's Digest. A Typology of Middle Low German Text Collections’
Sabrina NIEDERELZ, Johannes Gutenberg-University of Mainz, ‘Die Bedeutung des Prologs im <i>Moriz von Craûn</i> ’
Sif RIKHARDSDOTTIR, University of Iceland, ‘The Phantom of a Romance: Traces of Romance Transmission and the Question of Originality’
14.50 – 15.05
<i>Coffee Break</i>

15.05 – 16.00

Panel-Session: Adapting Gender in Romance

Shirley ZHANG, Magdalene College, University of Cambridge, ‘Blood and Milk: Discourses of Women in Malory and Related *Merlin* Texts’

Virgile REITER, Sorbonne University, ‘Femininity and Masculinity in *Flores och Blanzeflor*’

16.00 – 16.15

Coffee Break

16.15 – 17.35

Panel-Session: Locating a European Literature

Natalie GOODISON, University of Durham, ‘The Serpent with a Woman's Face: Transformation and ‘Libeaus Desconus’ within the Vernacular Tradition’

Lena ZUDRELL, University of Vienna, ‘„unnd von Teutschen Landen“: Eine Spurensuche nach dem „Europäischen“ in der *Melusine* Thürings von Ringoltingen’

Elizabeth DEARNLEY, University College London, ‘The Urban Legend of *Bisclavret*: Landscape, Story Transmission, and the Movement of Breton Lais’

17.35 – 17.50

Coffee Break

17.50 – 19.10

Panel-Session: Tracing Themes Across Cultures and Regions

Davide BERTAGNOLLI, University of Münster, ‘Kulturelle Assimilation im städtischen Kontext: ein Beispiel aus dem sogenannten hansisch-niederdeutschen Literaturkreis von Brügge’

Roger NICHOLSON, University of Auckland, ‘Shameful death: Treason at the court of King Arthur’

Alastair MATTHEWS, Somerville College, University of Oxford, ‘The Swan Children: A European Tradition in Late Medieval Germany’

8.15 pm – Dinner together at Paulaner’s (Schlachte 30) for everybody who wants to join!

SATURDAY, 01.11.2014

8.25 – 9.15

Key Note Lecture

Bart BESAMUSCA, University of Utrecht

'The (ir)relevance of genre in the case of multi-text codices'

9.15 – 10.05

Panel Session: Remembering the Reader: Reception and Dissemination

Britta PLAGGEMEIER, University of Bielefeld, 'Lesen oder Lesen lassen? Die Rezeptionsbedingungen der französischen *Vie du Saint Pape Grégoire*, des *Gregorius Hartmanns* von Aue und der *Gesta Gregorii Peccatoris* Arnolds von Lübeck'

Lucilla SPETIA, University of L'Aquila, 'Plural readings of *Partenopeus de Blois* in Medieval Europe'

10.05 – 10.20

Coffee Break

10.20 – 12.00

Panel-Session: Where Translation Meets Adaptation

Tina TERRAHE, Philipps-University of Marburg, 'Feenroman oder Kreuzzugspropaganda? Die *Melusine* des Thüring von Ringoltingen im soziokulturellen und zeithistorischen Kontext'

Sofia LODÉN, University of Venice, '*Paris et Vienne* and its Swedish translation'

Maren GROSSBROEHMER, University of Oldenburg, 'Kulturelle Kontinuität? Überlegungen zur Adaptation französischer Heldenepen in Deutschland'

Stefan SEEBER, University of Freiburg, 'Global Patterns - Local Adaptations. The Maguelone Story and Its German Translation (1527) in Context'

12.00 – 12.30

Sandwich Lunch

12.30 – 14.15

Panel-Session: Considering Manuscript Context

Margit DAHM, Christian-Albrechts-University of Kiel, 'Konrads von Würzburg *herzmaere* im handschriftlichen Kontext'

Angila VETTER, Christian-Albrechts-University of Kiel, ‘Das *Herzmäre* Konrads von Würzburg als Erzählschluss des *Willehalm* Wolframs von Eschenbach: Zur Lesart des Fragments 35’

Sebastian HOLTZHAUER, University of Osnabrück, ‘Die *Reise des heiligen Brandan* und das *Fegefeuer des heiligen Patricius*; Kontextualisierung irischer Hagiographie und biblischer Heilsgeschichte im Codex Palatinus germanicus 60 der UB Heidelberg’

Stefan ABEL, University of Bern, ‘Spuren der Chrétien-Überlieferung in Hartmanns *Iwein*, Wolframs *Parzival* und im *Klages* des Ulrich von Türheim’